POWERFIX®
Profi

COMPROBADOR DE BATERÍA Y ALTERNADOR

TESTER PER BATTERIE E ALTERNATORI

PAWSB 12 A1

(ES)

COMPROBADOR DE BATERÍA Y ALTERNADOR

Instrucciones de uso

(IT) (MT)

TESTER PER BATTERIE E ALTERNATORI

Istruzioni per l'uso

(PT)

DISPOSITIVO DE TESTE DE DÍNAMOS E GERADORES

Manual de instruções

(GB) (MT)

BATTERY & ALTERNATOR TESTER

Operating instructions

(DE) (AT) (CH)

BATTERIE- UND LICHTMASCHINENTESTER

Bedienungsanleitung

IAN 91620

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	5
PT	Manual de instruções	Página	9
GB / MT	Operating instructions	Page	13
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	17

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha optado por adquirir un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto. Contiene indicaciones importantes acerca de la seguridad, uso y evacuación. Antes de usar el producto familiaricese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

El aparato sirve para la comprobación del estado de carga de una Batería de 12 voltios. Además se puede comprobar la función de carga del alternador. El aparato no está indicado para el uso industrial.

Volumen de suministro

Comprobador de Batería y alternador PAWSB 12 A1

2 Terminales de conexión de contacto rápido,

totalmente montado (1 rojo, 1 negro)

Manual de instrucciones

Indicaciones de seguridad

⚠ *Peligro! ¡Evite riesgo de lesiones y de muerte por un uso inadecuado!*

- No utilice el aparato con cable dañado.
- Los cables de medición se han de colocar de modo que no pueden ser enganchados en el recinto del motor debido a piezas en rotación.

⚠ ***Precaución!*** Cables de medición dañados significan un riesgo de muerte por descarga eléctrica.

- Evacue el aparato si están dañados los cables de medición. Los cables de medición no están previstos para una reparación.

⚠ *Riesgo de incendio y de explosión!*

¡Asegúrese de que no se puedan incendiar sustancias explosivas o combustibles tales como p. ej. gasolina o bien disolventes durante el uso del aparato!

Se han de mantener alejadas de la Batería de arranque las fuentes de ignición (p. ej. luz abierta, cigarrillos encendidos o chispas eléctricas o de cigarrillos).

⚠ ***Peligro de abrasión!*** ¡Proteja los ojos y la piel contra abrasión por ácido (ácido sulfúrico) al tomar contacto con la Batería! No mire directamente sobre la Batería conectada y utilice: ¡Gafas, ropa y guantes de protección resistentes a los ácidos! ¡Si entran los ojos o la piel en contacto con el ácido sulfúrico, deberá lavar bien las partes del cuerpo afectadas con suficiente agua corriente e ir de inmediato a un médico!

- Evite un cortocircuito eléctrico al conectar el aparato a la Batería. Conecte el borne de conexión del polo positivo exclusivamente al polo positivo de la Batería. Conecte el borne de conexión del polo negativo exclusivamente al polo negativo de la Batería.
- ¡Toque los bornes de conexión („–“ y „+“) exclusivamente en la zona aislada!

⚠ ***Atención! ¡Evite daños materiales por un uso inadecuado!***

- ¡Utilice el aparato sólo con las piezas originales suministradas!
- Proteja las superficies de contacto de la Batería.

Conectar

- Conecte primero el borne de conexión de contacto rápido rojo al polo positivo (+) de la Batería.
- Conecte a continuación el borne de conexión de contacto rápido negro al polo negativo (-) de la Batería.

ⓘ Con la banda magnética del lado posterior del aparato se puede fijar el aparato a la carrocería del vehículo durante la medición.

Comprobar Batería y alternador

Prueba de Batería / capacidad de arranque

- Si se ilumina sólo el LED de 11,5 voltios, es indicio de que el estado de carga de la Batería es débil. La Batería se ha de recargar.
- Si se ilumina además el LED de 12 voltios, es indicio de que la Batería esta cargada a la mitad. Se aconseja recargar la Batería.
- Si se ilumina también el LED de 12,6 voltios, es indicio de que la Batería esta a plena carga y apta para el arranque.

⚠ ***Atención! ¡Daños materiales!*** ¡Antes de comenzar con la carga de la Batería, informese acerca del mantenimiento de la Batería consultando las instrucciones de uso correspon-dientes!

Prueba del alternador

- Conecte el aparato a la Batería conforme a lo descrito bajo „Conectar“ .
- Arranque el motor y conecte todos los consumidores (Faro, Radio, calefacción de la luneta trasera, etc.).
- Aumente en los vehículos más nuevos brevemente las revoluciones del motor hasta 2500 r.p.m.
- Si se ilumina el LED de 13,2 voltios hasta 14,5 voltios, es indicio de que el alternador o bien regulador de tensión está correcto.
- Si se ilumina el LED de 15,5 voltios es indicio de que el alternador o bien el regulador de tensión está defectuoso. Pongase en tal caso en contacto con un taller de reparación de vehículos.

Limpieza

⚠ ***Peligro por descarga eléctrica!*** Antes de limpiar el aparato, separe la conexión con la Batería. Durante la limpieza no deberá en ningún caso sumergir el aparato en agua o mantenerlo bajo un grifo de agua corriente.

⚠ ***Atención! ¡Daños materiales!*** No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos, ya que podrían dañar la superficie de la carcasa.

- RLimpie el aparato externamente mediante un paño ligeramente húmedo.

Evacuación

En ningún caso deberá tirar el aparato a la basura doméstica. Este producto está sometido a la directiva europea 2012/19/EU.

Elimine el aparato a través de una empresa de evacuación de basuras autorizada o por medio del centro de evacuación de basuras municipal.

Tenga en cuenta las normativas actuales en vigor. En caso de duda póngase en contacto con el centro de evacuación de basuras.

El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Asistencia técnica

(ES) Servicio España

Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 91620

Disponibilidad de la línea de atención al cliente:
de lunes a viernes de 8.00 a 20.00 h (CET)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

Lei ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, si familiarizzi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza.Utilizzi il prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegni anche tutta la documentazione relativa.

Destinazione d'uso

L'apparecchio serve per controllare lo stato di carica di una batteria da 12 Volt. È inoltre possibile controllare la funzione di carica della dinamo. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale.

Fornitura

Tester per batterie e alternatori PAWSB 12 A1

2 morsetti rapidi, montati (1 rosso, 1 nero)

Istruzioni per l'uso

Avvertenze di sicurezza

⚠ *Pericolo! Evitare l'uso inidoneo, che può provocare il rischio di morte e di lesioni!*

- Non mettere in funzione l'apparecchio in caso di danni al cavo.
- Le linee del cavo di misurazione devono essere collocate in modo da impedire che vengano catturate da parti mobili del motore.

⚠ ***Attenzione!*** Cavi danneggiati rappresentano un pericolo di morte per scossa elettrica.

- Smaltire l'apparecchio se le linee di misurazione sono danneggiate. Le linee di misurazione non sono previste per la riparazione.

⚠ *Pericolo di esplosione e di incendio!*

Impedire che si verifichi l'accensione di sostanze esplosive o infiammabili, come benzina e solventi, in concomitanza all'uso dell'apparecchio!

Tenere lontano dalle batterie dello starter le fonti di innesco (ad es. luci non schermate, sigari, sigarette accese, o scintille elettriche).

⚠ ***Pericolo di corrosione!*** Proteggere gli occhi e la cute dagli acidi corrosivi (acido solforico) in caso di contatto con la batteria! Non rivolgere lo sguardo direttamente sulla batteria collegata e utilizzare occhiali, abbigliamento e guanti resistenti agli acidi! In caso di contatto dell'acido solforico con gli occhi o con la cute, sciacquare la parte del corpo interessata con abbondante acqua corrente pulita e consultare immediatamente un medico!

- Evitare il corto circuito nel collegare l'apparecchio alla batteria. Collegare il morsetto del polo positivo esclusivamente al polo positivo della batteria. Collegare il morsetto del polo negativo esclusivamente al polo nega-tivo della batteria.
- Afferrare i morsetti („–" e „+") esclusivamente dalla parte isolata!

⚠ ***Attenzione! Evitare i danni materiali dovuti a un uso non conforme!***

- Utilizzare l'apparecchio solo con le parti originali accluse!
- Proteggere le superfici di contatto della batteria.

Collegamento

- Collegare prima il morsetto rapido rosso al polo positivo (+) della batteria.
- Collegare quindi il morsetto rapido nero al polo negativo (-) della batteria.

ⓘ L'apparecchio può essere fissato alla carrozzeria del veicolo durante la misurazione tramite le strisce magnetiche situate sul retro dell'apparecchio stesso.

Controllo della batteria e della dinamo

Test della batteria / capacità di avvio

- Se si accende solo il LED da 11,5 Volt, la carica della batteria è debole. In tal caso è necessario caricare completamente la batteria.
- Se si accende anche il LED da 12 Volt, la batteria è carica solo per metà. Si consiglia di caricare completamente la batteria.
- Se si accende anche il LED da 12,6 Volt, la batteria è completamente carica e in grado di avviare il motore.

⚠ ***Attenzione! Danni materiali!*** Prima del caricamento, informarsi sulla manutenzione della batteria in base alle relative istruzioni per l'uso!

Test della dinamo

- Collegare l'apparecchio alla batteria, come descritto alla voce "Collegamento".
- Avviare il motore e accendere tutti i dispositivi azionati elettricamente (fari, radio, lunotto termico, ecc.).
- Per i veicoli più nuovi, aumentare brevemente il numero di giri del motore fino a 2500 g/min.
- Se si accende il LED da 13,2 Volt a 14,5 Volt, la dinamo ovvero il regolatore di tensione è a posto.
- Se si accende il LED da 15,5 Volt, la dinamo o il regolatore di tensione è guasto. In tal caso, mettersi in contatto con la propria officina di fiducia!

Pulizia

⚠ ***Pericolo di scossa elettrica!*** Staccare sempre la connessione alla batteria, prima di pulire l'apparecchio. Non immergere l'apparecchio in acqua e non collocarlo sotto l'acqua corrente durante la pulizia.

⚠ ***Attenzione! Danni materiali!*** Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi, poiché essi potrebbero intaccare la superficie dell'apparecchio.

- Pulire l'apparecchio esternamente con un panno leggermente inumidito.

Smaltimento

Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto sottostà alla direttiva europea 2012/19/EU.

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento.

Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, contattare l'azienda di smaltimento competente.

Smaltire tutti i materiali d'imballo in conformità alle norme per il rispetto dell'ambiente.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 91620

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 91620

Raggiungibilità della hotline:
dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

PT

Introdução

Parabéns pela compra do seu aparelho novo.

Decidiu-se, assim, por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é constituinte deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes da utilização do produto, famializa-se com todas as indicações de utilização e de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao entregar o aparelho a terceiros entregue todos os documentos.

Finalidade

O aparelho tem como função a verificação do estado de carga de uma bateria de 12 Volt. Pode ainda ser testada, adicionalmente, a função de carregamento do gerador. Este aparelho não é apropriado para uma aplicação a nível comercial.

Volume de fornecimento

Dispositivo de teste de dínamos e geradores PAWSB 12 A1

2 bornes de ligação de contacto rápido, já montados

(1 vermelho, 1 preto)

Manual de instruções

Indicações de segurança

⚠ *Perigo! Evite provocar perigo de morte e de ferimentos devido a utilização incorrecta!*

- Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado.
- Os cabos de medição devem ser dispostos de modo a que não possam ser agarrados pelas peças rotativas no compartimento do motor.

⚠ ***Cuidado!*** Cabos de medição danificados significam perigo de morte devido a choque eléctrico.

- Elimine o aparelho, se os cabos de medição estiverem danificados. Os cabos de medição não devem ser reparados.

⚠ *Perigo de explosão e de incêndio!*

Certifique-se de que as substâncias explosivas ou inflamáveis, como p. ex. gasolina ou solventes não podem entrar em combustão ao utilizar o aparelho!

Fontes de ignição (p. ex. luz directa, charutos ou cigarros acesos, ou faíscas) devem ser mantidas afastadas das baterias de arranque.

PT

⚠ ***Perigo de corrosão!*** Proteja os seus olhos e pele contra corrosão através do ácido (ácido sulfúrico) ao entrar em contacto com a bateria! Não olhe directamente para a bateria ligada e utilize: óculos, vestuário e luvas de protecção resistentes ao ácido! Se o ácido sulfúrico entrar em contacto com os olhos ou com a pele, lave a região afectada com muita água corrente e limpa e consulte imediatamente um médico!

- Evite um curto-circuito ao ligar o aparelho à bateria. Ligue o borne de ligação do pólo positivo unicamente ao pólo positivo da bateria. Ligue o borne de ligação do pólo negativo unicamente ao pólo negativo da bateria.
- Agarre os bornes de ligação („–“ e „+“) apenas na zona isolada!

⚠ ***Atenção! Evite danos materiais devido a uma utilização incorrecta!***

- Utilize o aparelho apenas com as peças originais fornecidas!
- Proteja as superfícies de contacto da bateria.

Ligar

- Ligue primeiro o borne de ligação de contacto rápido vermelho ao pólo positivo (+) da bateria.
- Ligue depois o borne de ligação de contacto rápido preto ao pólo negativo (-) da bateria.

ⓘ O aparelho pode ser fixo na carroçaria do veículo, durante a medição, através das tiras magnéticas na parte de trás do aparelho.

Testar a bateria e o gerador

Teste da bateria / capacidade de arranque

- Se apenas acender o LED de 11,5 Volt, a bateria está com carga fraca. A bateria tem de ser carregada.
- Se acender também o LED de 12 Volt, a bateria tem metade da carga. Recomenda-se que carregue a bateria.
- Se acender também o LED de 12,6 Volt, a bateria está totalmente carregada e pronta a arrancar.

⚠ ***Atenção! Danos materiais!*** Antes de proceder ao carregamento, informese acerca da manutenção da bateria com base no respectivo manual de instruções!

Teste do gerador

- Ligue o aparelho tal como descrito em "Ligar", à bateria.
- Ligue o motor e todos os dispositivos consumidores de energia (faróis, rádio, desembaciamento do vidro traseiro, etc.).
- No caso de veículos mais novos, aumente a rotação do motor até às 2500 rpm durante um curto período de tempo.
- Se acenderem os LEDs de 13,2 Volt a 14,5 Volt, o gerador ou o regulador da tensão estão em condições.
- Se acender o LED de 15,5 Volt, o gerador ou o regulador da tensão estão avariados. Neste caso, entre em contacto com a sua oficina.

Limpar

⚠ ***Perigo de choque eléctrico!*** Desligue sempre a ligação à bateria, antes de limpar o aparelho. Durante a limpeza nunca deve mergulhar o aparelho na água ou colocá-lo debaixo de água corrente.

⚠ ***Atenção! Danos materiais!*** Não utilize quaisquer detergentes agressivos, uma vez que estes podem danificar a superfície do aparelho.

- Limpe o exterior do aparelho com um pano ligeiramente humedecido.

Eliminar

Nunca deite o aparelho no lixo doméstico normal. Este produto está em conformidade com a directiva europeia 2012/19/EU.

Elimine o aparelho através de um serviço de eliminação autorizado ou das entidades de eliminação locais.

Preste atenção às prescrições actuais válidas. Em caso de dúvida entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.

Elimine todos os materiais de embalagem de forma ecológica.

Assistência Técnica

(PT) **Assistência Portugal**
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt
IAN 91620

PT

Horário de atendimento da linha de apoio:
Segunda a sexta das 8:00 horas – 20:00 horas (HEC)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Intended Use

The appliance is intended for checking the charge of a 12 volt battery. In addition, the charging function of a generator can also be tested. The appliance is not meant for commercial use.

Package contents

Battery & Alternator Tester PAWSB 12 A1

2 quick-connect terminal clamps, permanently mounted

(1 red, 1 black)

Operating instructions

Safety instructions

⚠ *Danger! Avoid danger to life and limbs caused by improper use!*

- Do not operate the appliance with a damaged cable.
- The measurement cable must be placed so that they cannot be caught by rotating parts within the engine compartment.

⚠ ***CAUTION!*** Damaged measurement cables create a life-threatening risk of electric shock.

- Dispose of the device when the measurement cables have become damaged. The measurement cables are not intended to be repaired.

⚠ ***Danger of explosion and fire!*** Make certain that explosive or combustible substances, such as petrol or solvent, cannot be ignited during use of the appliance!

Ignition sources (e.g. open light, burning cigars, cigarettes or electric sparks) must be kept away from the starter batteries.

⚠ ***Danger of chemical burns!*** Protect your eyes and skin against chemical burns caused by acid (sulphuric acid) upon contact with the battery! Do not look directly at the connected battery and use the following: acid-resistant safety glasses, clothing and gloves! If your eyes or skin come into contact with sulphuric acid, rinse the affected part of the body with plenty of clear running water and seek immediate medical assistance!

- Avoid an electric short-circuit when connecting the appliance to the battery. Connect the positive pole terminal clamp only to the positive pole of the battery. Connect the negative pole terminal clamp only to the negative pole of the battery.
- Connect the terminal clamps ("–" and "+") only to the insulated area!

⚠ ***Attention! Avoid damage caused by improper use!***

- Only use the appliance with the included original parts!
- Protect the contact surfaces of the battery.

Connection

- First connect the red quick-connect terminal clamp to the positive pole (+) of the battery.
- Then connect the black quick-connect terminal clamp to the negative pole (-) of the battery.

ⓘ The appliance can be fastened to the vehicle chassis during the measurement using the magnetic strip on the back of the appliance.

Testing a battery and generator

Battery test / start capacity

- If only the 11.5 volt LED lights up, the charge of the battery is weak. The battery must be recharged.
- If the 12 volt LED also lights up, the battery is half charged. Recharging of the battery is recommended.
- If the 12.6 volt LED also lights up, the battery is fully charged and capable of starting.

⚠ ***Attention! Property damage!*** Before charging, learn about how to maintain the battery by reading its operating instructions!

Generator test

- Connect the appliance to the battery as described above under "Connection".
- Start the engine and switch on all consumers (headlights, radio, rear window heating, etc.).
- For newer vehicles, briefly increase the engine speed up to 2500 rpm.
- If the 13.2 volt to 14.5 volt LED lights up, the generator or the voltage regulator is in good condition.
- If the 15.5 volt LED lights up, the generator or voltage regulator is defective. In this case, contact your automotive mechanic.

Cleaning

⚠ ***Danger of electric shock!*** Always disconnect the appliance from the battery before cleaning it. Under no circumstances may the appliance be immersed in water or held under running water during cleaning.

⚠ ***Attention! Property damage!*** Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

- Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth.

Disposal

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European guideline 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility.

Observe the currently applicable regulations.

In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 91620

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 91620

Hotline availability:
Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Verwendungszweck

Das Gerät dient zur Überprüfung des Ladezustandes einer 12 Volt-Batterie. Zusätzlich kann auch die Ladefunktion der Lichtmaschine getestet werden. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Lieferumfang

Batterie- und Lichtmaschinentester PAWSB 12 A1

2 Schnellkontakt-Anschlussklemmen, fertig montiert

(1 rot, 1 schwarz)

Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

⚠ *Gefahr! Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!*

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel.
- Verlegen Sie die Messkabel so, dass diese nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst werden können.

⚠ ***Vorsicht!*** Beschädigte Messkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

- Entsorgen Sie das Gerät, wenn die Messkabel beschädigt sind. Die Messkabel sind nicht für eine Reparatur vorgesehen.

⚠ ***Explosions- und Brandgefahr!*** Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z.B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Gerätes nicht entzündet werden können!

Halten Sie Zündquellen (z.B. offenes Licht, brennende Zigarren, Zigaretten oder elektrische Funken) von den Starterbatterien fern.

⚠ ***Verätzungsgefahr!*** Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie! Wenden Sie den Blick nicht direkt auf die angeschlossene Batterie und verwenden Sie eine säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!

- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Gerätes an die Batterie. Schließen Sie die Pluspol-Anschlussklemme ausschließlich an den Pluspol der Batterie an. Schließen Sie die Minuspol-Anschlussklemme ausschließlich an den Minuspol der Batterie an!
- Fassen Sie die Anschlussklemmen („–“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!

⚠ ***Achtung! Vermeiden Sie Sachbeschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!***

- Verwenden Sie das Gerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Schützen Sie die Kontaktflächen der Batterie.

Anschließen

- Schließen Sie zuerst die rote Schnellkontakt-Anschlussklemme an den Pluspol (+) der Batterie an.
- Schließen Sie dann die schwarze Schnellkontakt-Anschlussklemme an den Minuspol (-) der Batterie an.

ⓘ Mit dem Magnetstreifen auf der Geräterückseite kann das Gerät während der Messung an der Fahrzeugkarosserie befestigt werden.

Batterie und Lichtmaschine testen

Batterie-Test / Startfähigkeit

- Leuchtet nur die 11,5 Volt-LED, ist der Ladezustand der Batterie schwach. Die Batterie muss nachgeladen werden.
- Leuchtet zusätzlich die 12 Volt-LED, ist die Batterie zur Hälfte geladen. Es empfiehlt sich, die Batterie nachzuladen.
- Leuchtet auch die 12,6 Volt-LED, ist die Batterie voll geladen und startfähig.

⚠ *Achtung! Mögliche Sachbeschädigung!*

Informieren Sie sich vor dem Laden über die Wartung der Batterie anhand deren Bedienungsanleitung!

Lichtmaschinen-Test

- Schließen Sie das Gerät, wie unter „Anschließen" beschrieben, an die Batterie an.
- Starten Sie den Motor und schalten Sie alle Verbraucher (Scheinwerfer, Radio, Heckscheibenheizung, etc.) ein.
- Erhöhen Sie bei neueren Fahrzeugen kurzzeitig die Motordrehzahl bis auf 2500 U/min.
- Leuchtet die 13,2 Volt bis 14,5 Volt-LED, ist die Lichtmaschine bzw. der Spannungsregler in Ordnung.
- Leuchtet die 15,5 Volt-LED, ist die Lichtmaschine bzw. der Spannungsregler defekt. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrer KFZ-Werkstatt in Verbindung.

Reinigen

⚠ *Gefahr eines elektrischen Schlags!*

Trennen Sie immer die Verbindung zur Batterie, bevor Sie das Gerät reinigen. Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

⚠ *Achtung! Mögliche Sachbeschädigung!*

Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.

- Reinigen Sie das Gerät äußerlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

Entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften.

Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 91620

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 91620

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 91620

Erreichbarkeit Hotline:
Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND/GERMANY
www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen: 07/2013 · Ident.-No.: PAWSB12A1-062013-1